



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Bundesamt  
für Familie und  
zivilgesellschaftliche Aufgaben

# Hilfe bei Gewalt gegen Frauen



**HILFE TELEFON**  
GEWALT GEGEN FRAUEN

**08000 116 016**



de | en | fr | tr | ru | pl | ar | fa

Online-Beratung: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

**Ohne mich  
bist du nichts,  
hat er gesagt.**

**Aber jetzt  
rede ich.**



## **DEUTSCH**

**Wir sind für Sie da:  
365 Tage im Jahr, rund um die Uhr, kostenfrei.**

Das Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ berät bundesweit unter der Nummer **08000 116 016** zu allen Formen von Gewalt, zum Beispiel zu häuslicher und sexualisierter Gewalt, Stalking, Mobbing oder Zwangsheirat.

Die qualifizierten Beraterinnen helfen auch online auf **www.hilfetelefon.de** per E-Mail sowie im Termin- und im Sofort-Chat. Auf Wunsch vermitteln sie an geeignete Unterstützungseinrichtungen vor Ort.

### **Anonym und sicher**

Die Beratung ist vertraulich und anonym. Ratsuchende müssen ihren Namen nicht nennen, die eingehende Rufnummer wird nicht angezeigt. Grundsätzlich erfragen oder speichern wir keine Daten zu Ihrer Person.

### **In 17 Fremdsprachen**

Mit Hilfe von Dolmetscherinnen ist eine telefonische Beratung in 17 Fremdsprachen sowie in Deutscher Gebärdensprache möglich. Die Beraterinnen helfen auch in Leichter Sprache.

### **Für betroffene Frauen und Mitmenschen**

Auch unterstützende Bekannte, Angehörige und Fachkräfte können sich an das Hilfetelefon „Gewalt gegen Frauen“ wenden.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

**He'll find  
us anywhere,  
he said.**

**But now I'm  
speaking.**



**ENGLISH | ENGLISCH**

**We're there for you:  
365 days a year, round the clock, free.**

Available throughout Germany, the Violence against Women Helpline offers advice on all forms of violence, including domestic and sexual abuse, stalking, mobbing and forced marriage, on **08000 116 016**.

Our qualified counsellors can also help you online (in German only) at **www.hilfetelefon.de**, by email and via chat, either by appointment or right away. If requested, they can also refer callers to appropriate local support agencies.

**Anonymous and secure**

The counselling we provide is confidential and anonymous. Those seeking advice do not have to give their name and the incoming phone number is not displayed. As a matter of principle, we do not request or store any of your personal data.

**In 17 foreign languages**

Through the use of interpreters, telephone counselling is available in 17 foreign languages and in German sign language. Our counsellors can also help you in plain language.

**For victims and those around them**

Acquaintances, relatives and specialists looking to support such women can also contact the Violence against Women Helpline.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

**Il m'a dit que  
personne ne me  
croirait.**

**C'est à mon  
tour de parler.**



**FRANÇAIS | FRANZÖSISCH**

**Nous sommes à vos côtés :  
365 jours par an, 24 heures sur 24, gratuitement.**

Joignable au numéro **08000 116 016**, l'assistance téléphonique en cas de violence contre les femmes offre ses conseils aux femmes victimes de violences dans toute l'Allemagne, par exemple en cas de violence conjugale et sexualisée, de harcèlement physique ou moral ou de mariage forcé.

Nos conseillères qualifiées vous aident également en ligne (en allemand) sur le site **www.hilfetelefon.de**, par e-mail ainsi que par chat instantané ou sur rendez-vous. Sur demande, elles renvoient la victime à un centre d'assistance local approprié.

**Anonyme et en toute sécurité**

La conversation est confidentielle et anonyme. Les femmes à la recherche de conseils n'ont pas besoin de donner leur nom et le numéro de téléphone entrant n'est pas affiché. Nous ne demandons et n'enregistrons aucune donnée personnelle vous concernant.

**Dans 17 langues étrangères**

Les conversations téléphoniques peuvent être menées dans 17 langues étrangères ainsi qu'en langue des signes allemande grâce au recours à des femmes interprètes. Nos conseillères vous aident également en langue simplifiée.

**Pour les victimes et leurs semblables**

Les connaissances, les membres de la famille et les personnes qualifiées apportant leur soutien peuvent également composer le numéro de l'assistance téléphonique en cas de violence contre les femmes.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

**Ailen seni  
reddedecek,  
dedi.**

**Ama Őimdi ben  
konuŐuyorum.**



**TÜRKÇE | TÜRKISCH**

**Sizin için buradayız:**

**Yılın 365 günü, her zaman, ücretsiz.**

“Kadına KarŐı Őiddet” Yardım Hattı Almanya genelinde **08000 116 016** numaralı telefondan, örneğın evde Őiddet ve cinsel Őiddet, taciz, mobbing veya zorla evlendirme gibi Őiddetin her türünde danıŐmanlık sunmaktadır.

Kalifiye bayan danıŐmanlar online (Almanca dilinde) olarak da **www.hilfetelefon.de** adresinde e-postayla, randevulu ve hemen chat ile yardım etmektedirler. İstek üzerine mağdurların bulunulan yerdeki destek kuruluşlarına ulaŐılmasına aracılık etmektedirler.

**Anonim ve tehlikesiz**

DanıŐmanlık güvenilir ve anonimdir. Tavsiye arayan kişiler isimlerini vermek zorunda değildirler ve arayan telefon numaraları görülmez. Esas itibariyle Őahsınıza ait hiçbir bilgiyi sormamakta veya kaydetmemekteyiz.

**17 yabancı dilde**

Bayan tercümanlar yardımıyla telefonla danıŐmanlık 17 yabancı dilde ve Almanca işaret dilinde mümkündür. Bayan danıŐmanlar basitleŐtirilmiŐ dilde de yardım etmektedirler.

**Mağdur bayanlar ve diğeri insanlar için**

Destekleyen tanıdıklar, yakınlar ve uzmanlar da “Kadına KarŐı Őiddet” Yardım Hattı’na başvurabilirler.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

**Zasłużyłaś  
sobie na to,  
powiedziało.**

**Teraz ja  
mówię.**



**POLSKI | POLNISCH**

**Jesteśmy dla Ciebie:  
365 dni w roku, przez całą dobę, bezpłatnie.**

Telefon Pomocy „Przemoc wobec Kobiet” pod numerem **08000 116 016** udziela na terenie całych Niemiec porad dotyczących wszelkich form przemocy stosowanej wobec kobiet – na przykład przemocy domowej, przemocy na tle seksualnym, uporczywego nękania (stalkingu), mobbingu lub zmuszania do małżeństwa. Wykwalifikowane doradczynie udzielają także porad przez internet (w języku niemieckim) za pośrednictwem strony **www.hilfetelefon.de** – mailowo oraz na czacie doraźnym i umówionym. Na życzenie osoby poszukującej pomocy nasze doradczynie skontaktują się z organizacją udzielającą wsparcia na miejscu.

**Anonimowo i bezpiecznie**

Porady są poufne i anonimowe. Osoby poszukujące pomocy nie muszą podawać swojego nazwiska, a numer telefonu, z którego dzwonią, nie wyświetla się. Generalnie nie zadajemy żadnych pytań dotyczących danych osobowych ani nie zapisujemy takich danych w systemie.

**W 17 językach obcych**

Dzięki pomocy tłumaczek możliwe są porady telefoniczne w 17 językach obcych i w niemieckim języku migowym. Doradczynie udzielają także porad w języku uproszczonym.

**Dla kobiet dotkniętych przemocą i osób  
udzielających im wsparcia**

Z Telefonu Pomocy „Przemoc wobec Kobiet” mogą korzystać także udzielający wsparcia znajomi, członkowie rodziny i specjaliści.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

**Он мне сказал:  
В браке – это  
нормально.**

**Теперь буду  
говорить я.**



**РУССКИЙ** | *RUSSISCH*

**Мы с Вами:**

**365 дней в году, круглосуточно, бесплатно.**

Телефон доверия для женщин, пострадавших от насилия: **08000 116 016** на всей территории Германии – это консультации по всем формам насилия, например домашнее или сексуальное насилие, преследование, притеснение или брак по принуждению.

Квалифицированные сотрудницы предоставляют также консультации онлайн (на немецком языке) на сайте **www.hilfetelefon.de**, по электронной почте, в форме веб-чата в режиме реального времени или по предварительной договоренности. По желанию сотрудницы телефона доверия направляют пострадавших в консультационные центры по месту жительства.

**Анонимно и безопасно**

Общение со службой телефона доверия строго конфиденциально и анонимно. Обратившиеся за помощью не обязаны называть своего имени, а номер телефона при входящем звонке в службу не отображается на дисплее. В принципиальном порядке мы не запрашиваем и не сохраняем Ваши личные данные.

**На 17 иностранных языках**

С помощью переводчиц возможна телефонная консультация на 17 иностранных языках, а также на немецком жестовом языке. Сотрудницы также оказывают помощь на упрощенном немецком языке.

**Для испытанных насилия женщин и их близких**

По телефону доверия для женщин, пострадавших от насилия могут также обращаться знакомые, родственники и специалисты, которые хотят оказать помощь.

**08000 116 016**

**www.hilfetelefon.de**

قال لي:  
أنت ملكي.

لكن الآن  
أتحدث أنا.



ARABISCH

عربي

نحن في خدمتكم:  
365 يوم في السنة، على مدار الساعة، مجانًا.

يقدم هاتف الاستغاثة للإبلاغ عن "العنف ضد النساء" الاستشارة في جميع أنحاء ألمانيا الاتحادية، ويمكن الاتصال به على الرقم: 08000 116 016 للحصول على الاستشارة فيما يتعلق بكافة أشكال العنف، مثل العنف الأسري أو العنف الجنسي أو المطاردة أو الإذلال أو الزواج القسري.

تقوم المرشحات المؤهلات بتقديم المساعدة عن طريق الإنترنت أيضًا (باللغة الألمانية)، على الصفحة [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) عن طريق البريد الإلكتروني أو عن طريق رسائل الحوار المباشر الفوري أو بموعد. كما تقوم المرشحات بتوصيل طالب الاستشارة بالجهات المعنية بالمساعدة في مكانه، في حالة الرغبة في ذلك.

لا يكشف الهوية وآمن

تتم الاستشارة مع عدم الكشف عن الهوية ومع الحفاظ على السرية، حيث لا يجب على طالب الاستشارة الكشف عن اسمه، ولا يظهر رقم تليفونه. مبدئيًا لا نسال عن بيانات هوية طالب الاستشارة ولا نخزنها.

بـ 17 لغة أجنبية

بمساعدة المترجمات الفوريات يمكننا تقديم الاستشارات الهاتفية بـ 17 لغة أجنبية بالإضافة إلى لغة الإشارة الألمانية. كما تقدم المرشحات المساعدة أيضًا بلغة سهلة.

لضحايا العنف من النساء وللمحيطين بهن

يمكن أيضًا للمعارف والأقارب والمتخصصين الداعمين الاتصال بهاتف الاستغاثة للإبلاغ عن "العنف ضد النساء".

08000 116 016

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



# آن ها گفتند: تو خودت مقصری.



اما الان من دارم حرف می زنم.

FARSI/DARI

فارسی/داری

## ما آماده کمک به شما هستیم: 365 روز در سال، به صورت شبانه روزی، رایگان.

تلفن پشتیبانی "خشونت علیه زنان" در سراسر آلمان با شماره 08000 116 016 در خصوص هر نوع خشونت، از جمله خشونت خانگی و جنسی، تعقیب و ایجاد مزاحمت پیگیرانه، اذیت و آزار روانی (موبینگ) یا ازدواج اجباری مشاوره می دهد. مشاوران توانمند به صورت آنلاین نیز (به زبان آلمانی) در وب سایت [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de) از طریق ایمیل و نیز به صورت چت با وقت قبلی و چت فوری به شما کمک می کنند. آن ها در صورت درخواست، قربانیان خشونت را به مراکز حمایتی مناسب در محل معرفی می کنند.

## ناشناس و مطمئن

مشاوره به صورت محرمانه و ناشناس است. افراد متقاضی مشاوره لازم نیست نام خود را اعلام کنند، شماره تلفن تماس گیرنده، در صفحه تلفن ظاهر نمی شود. اصولاً هیچ گونه اطلاعاتی در مورد شخص شما پرس و جو و ذخیره نمی کنیم.

## به 17 زبان خارجی

با کمک مترجمان شفاهی مشاوره تلفنی به 17 زبان خارجی و نیز به زبان اشاره آلمانی امکان پذیر است. مشاوران به زبان ساده نیز کمک می کنند.

## ویژه زنان و سایر هموعان قربانی خشونت

همچنین آشنایان، بستگان و نیروهای متخصص حمایت کننده می توانند با تلفن پشتیبانی "خشونت علیه زنان" تماس بگیرند.

08000 116 016

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

# Impressum

Dieser Flyer ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Bundesregierung; er wird kostenlos abgegeben und ist nicht zum Verkauf bestimmt.

## Herausgeber:

Bundesamt für Familie und  
zivilgesellschaftliche Aufgaben

Von-Gablenz-Straße 2-6

50679 Köln

0221 3673-0

[info@hilfetelefon.de](mailto:info@hilfetelefon.de)

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

[www.bafza.de](http://www.bafza.de)

## Bezugsstelle:

Publikationsversand  
der Bundesregierung

Postfach 48 10 09

18132 Rostock

Tel.: 030 18 272 2721

Fax: 030 1810 272 2721

E-Mail: [publikationen@bundesregierung.de](mailto:publikationen@bundesregierung.de)

Bestellung über das Gebärdentelefon:

[gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de](mailto:gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de)

[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)

## Online-Bestellung:

[www.hilfetelefon.de/materialien-bestellen](http://www.hilfetelefon.de/materialien-bestellen)

**Artikelnummer:** 4FL101

**Stand:** September 2018, 1. Auflage

**Gestaltung:** Scholz & Friends Berlin GmbH

**Bildnachweis Titel/Seiten:** BAFzA/Monika Höfler

**Druck:** Ruksaldruck GmbH & Co. KG, Berlin

Überreicht durch: